

1942-04-23

FACTS

Document type:
Lettercard

Date explanation:
Dated by postmark. translated 2025-02-07

Recipient's location:
Paris

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):
51 bis A rue du Moulin-Vert
PARIS 14eme

Mentioned people:
Irvine Mancoba
Florence Mancoba, née
Mangqangwana

Archive:
Ferlov Mancoba archive.translated
2025-02-07

DOCUMENT CONTENT

Letter from Ernest Mancoba to Sonja Ferlov Mancoba with details about his and his parents' birth dates for the paperwork for their planned civil wedding. translated 2025-02-07

TRANSCRIPTION

[my date of birth on Passport ¹is august 29, 1907(Pretoria

My Sonja,

I am very happy you have been to the Mairie.

My mother:

born

Avril, 20. 1882.

name

Florence Mangangana

at. Pretoria. South Africa

My Father:

born

September, 8. 1880

name.

Irvine Mancoba

at. Pretoria. South Africa

The first group goes away on Monday – I am looking forward to our new life with courage and hope – Bon Courage – Ernest.

¹ Ernest Mancobas fødselsår er i officielle dokumenter såvel som i kunsthistorien anført som både 1907 og 1904, og et enkelt sted 1910. Det er tilsyneladende Ernest Mancobas biografist Elza Miles der indfører 1904 som Ernest Mancobas fødselsår, som er det der aktuelt bruges. Mancobas understregning af at Sonja Ferlov skal opgive hans fødselsdato som den står i hans pas, kunne tyde på at Mancoba er bevidst om at der er et officielt og et uofficielt årstal i spil.

My Sonja, ^{[my date of birth on Passport}
is August 29. 1907 (Pretoria)

I am very happy you
have been to the Mairie.

My Mother: born
April, 20. 1882.
name
Florence Mangangana
at Pretoria. South Africa

My Father: born
September, 8. 1880
name
Irvine Mancoba
at Pretoria. South Africa

The first group goes away on
Monday - I am looking forward
to our new life with courage and
hope - Bon Courage - Ernest.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
CONCERNANT LES CORRESPONDANCES PNEUMATIQUES :**

DIMENSIONS MAXIMA : 148 m/m × 115 m/m.

Taxe : Jusqu'à 1 gramme..... 2 fr.
De 1 à 15 gr..... 3 fr.
De 15 à 30 gr. (poids maximum)..... 4 fr.

Les bureaux de poste vendent des cartes avec réponse payée.

INTERDICTIONS DIVERSES. — Il est interdit, sous peine d'amende, d'insérer dans les correspondances pneumatiques : des objets dangereux, tels que des épingles ; des valents au porteur (billets de banque), et tout autre objet dont le transport par la poste est interdit. Les cartes et enveloppes ne doivent renfermer aucun corps résistants et être assez flexibles pour pouvoir être pliées en vue de leur insertion dans les boîtes pneumatiques.

Toute correspondance irrégulière quant à son contenu ou quant à son état sera assimilée à une lettre ordinaire et traitée comme telle. Les correspondances pneumatiques peuvent être recommandées dans les mêmes conditions que les lettres.

Lettres pressurées en papier, par facteurs spéciaux.

Département de la Seine : Presque tous les bureaux. (Se renseigner aux bureaux de poste.)
Départements de la Seine-et-Oise : Bagny, Le Buis, Le Raincy, Sevres et Saint-Cloud.
Heure de la dernière levée : Variable avec les localités desservies. (Se renseigner aux bureaux de poste.)

Nota. — Les dimanches et jours fériés de semaine, le service pneumatique est totalement suspendu en banlieue.

Voir au verso.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

CARTE PNEU

La remise est :

Mlle Sonja Ferlov
51 bis A rue du Moulin-vest
PARIS 14^{ème}

GÉNÉRAL

2^{FR}

CÉLESTAPHE

No. 25

* Expédié par
Mon. Ernest Maillet
Droit à
Paris
Rue St. Lazare
L'inscription du nom et de l'adresse de l'expéditeur
est facultative.